**GEMEINDE MARLING**
Provinz Bozen

**COMUNE DI MARLENGO**
Provincia di Bolzano

## Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

## Verbale di deliberazione della Giunta comunale

# Nr. 530/2026

**Gegenstand:**
**Jahresauftrag für die Lieferung von verschiedenen Reinigungsmitteln für den Kindergarten und die Grundschule im Jahr 2026 - Vertragsänderung mit der Firma Hygan GMBH aus Leifers**

**Oggetto:**
**Incarico annuale per la fornitura di vari detergenti per la scuola dell'infanzia e la scuola primaria per l'anno 2026 - modifica del contratto con la ditta Hygan srl di Laives**

Am 10.11.2026 um 18:30 Uhr wurden im üblichen Sitzungssaal, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung und in der Gemeindesatzung enthaltenen Formvorschriften für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Addì 10.11.2026 alle ore 18:30 nella solita sala di riunione. Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto Comunale, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

| | | entschuldigt abwesend assente giustificato | unentschuldigt abwesend assente ingiustificato | Nimmt mittels Fernzugang teil Prende parte in modalità remota |
|---|---|---|---|---|
| Lanpacher Felix | Bürgermeister/Sindaco | | | |
| Mitterhofer Johanna | Vize-Bürgermeister/ Vicesindaco | X | | |
| Geier Johann Franz | Referent/Assessore | | | |
| Gorfer Michael | Referent/Assessore | X | | |
| Stimpfl Tanja | Referent/Assessore | | | |

Seinen Beistand leistet als Vize-Gemeindesekretär Herr Dr. Renè Oberhofer;

Assiste in qualità di Vice-Segretario comunale la sig. Dr. Renè Oberhofer;

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Felix Lanpacher, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Nach Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor Felix Lanpacher nella sua qualitá di Sindaco assume la presidenza. Dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto sopra indicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 530 vom 10.11.2026

**Betrifft: Jahresauftrag für die Lieferung von verschiedenen Reinigungsmitteln für den Kindergarten und die Grundschule im Jahr 2026 - Vertragsänderung mit der Firma Hygan GMBH aus Leifers**

Der Gemeindesekretär Dr. Paolo Dalmonego ist abwesend. Seine Funktion wird vom Vize-Gemeindesekretär Herrn Dr. Renè Oberhofer übernommen.

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 39/2026 vom 13.01.2026 der Jahresauftrag für die Lieferung von verschiedenen Reinigungsmitteln für den Kindergarten und die Grundschule im Jahr 2026 an die Firma Hygan GMBH aus Leifers übertragen worden ist.

Vorausgeschickt, dass der Vertragsbetrag für den gegenständlichen Auftrag € 3.100,00 inkl. MwSt. beträgt.

Festgestellt, dass im Jahr 2026 der Bedarf an Reinigungsmitteln aufgrund eines höheren Verbrauchs als ursprünglich prognostiziert ausgefallen ist und die im bestehenden Vertrag vorgesehenen Mengen bzw. Leistungen nicht mehr ausreichend abdecken, weshalb eine entsprechende Vertragsänderung zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Fortführung des Reinigungsdienstes erforderlich ist.

Festgestellt, dass der Auftragnehmer den Dienst bislang zu vollkommener Zufriedenheit, Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit erledigt hat und es somit im Sinne des LG 16/2015 Art. 48, Abs. 1, b.) unter den Aspekten der Wirtschaftlichkeit und Effizienz, sowie Effektivität von wesentlichem Vorteil ist, die Vertragsänderung durchzuführen.

Festgestellt, dass es für zweckmäßig erachtet wird, eine Änderung der Vertragssumme mit einer Erhöhung von € 1.220,00 inkl. MwSt. für den gegenständlichen Auftrag durchzuführen.

Festgestellt, dass die Vertragsänderung auf unvorhergesehene und unvorhersehbare Umstände zurückzuführen ist, die den allgemeinen Charakter des Vertrags nicht verändern, und dass die vorgeschlagene

Delibera della Giunta comunale n. 530 dd. 10.11.2026

**Oggetto: Incarico annuale per la fornitura di vari detergenti per la scuola dell'infanzia e la scuola primaria per l'anno 2026 - modifica del contratto con la ditta Hygan srl di Laives**

Il Segretario comunale, sig. Dr. Paolo Dalmonego è assente. La sua funzione viene assunto dal Vice-Segretario comunale sig. Renè Oberhofer.

Premesso che con delibera della Giunta Comunale n. 39/2026 del 13/01/2026 è stato conferito l'incarico annuale per la fornitura di vari detergenti per la scuola dell'infanzia e la scuola primaria per l'anno 2026 alla ditta Hygan srl di Laives.

Premesso, che l'importo contrattuale per l'incarico in oggetto è pari a € 3.100,00 IVA inclusa.

Constatato che nel corso dell'anno 2026, il fabbisogno di prodotti per la pulizia si è rivelato superiore rispetto a quanto originariamente previsto a causa di un consumo più elevato del previsto e che le quantità e/o le prestazioni contemplate dal contratto in essere non risultano più sufficienti a coprire adeguatamente le necessità effettive, rendendo pertanto necessaria una modifica contrattuale al fine di garantire la regolare e corretta prosecuzione del servizio di pulizia.

Accertato, che l'appaltatore ha svolto il servizio fino ad oggi con piena soddisfazione, affidabilità e puntualità e che pertanto è significativamente vantaggioso ai sensi dell'economicità ed efficienza, nonché di efficacia, attuare la modifica del contratto ai sensi dell'art. 48, comma 1, lettera b) della LP 16/2015.

Accertato, che si ritiene opportuno effettuare una variazione dell'importo contrattuale con incremento pari a € 1.220,00, IVA compresa per l'incarico in oggetto.

Accertato, che la modifica contrattuale è stata generata da circostanze impreviste e imprevedibili, che non altera in ogni caso la natura generale del contratto ed inoltre, che la variante proposta, comporta un

Variante eine Gesamterweiterung von nicht mehr als 50% des ursprünglichen Wertes derselben Obergrenze zur Folge hat.

Für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um den Auftrag so bald als möglich vergeben zu können.

Der vorliegende Beschluss wird auf der Grundlage der nachstehenden Rechtsnormen bzw. Vorschriften gefasst:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026-2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36).

Es wird Einsicht genommen in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der öffentlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) administrativen Ordnungsmäßigkeit
34PHh9kPx4ALSCmSYVQH9We7F1cSV4GDCHYdPkf9poQ=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
BLs4wccu2DZRYnfXAj/EO2RyKJgsCCQcjeQ67irDKA0= .

Dies alles vorausgeschickt

**b e s c h l i e ß t**

incremento complessivo non superiore al 50% del valore originario del massimale medesimo.

Ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, onde poter affidare l'incarico al più presto possibile.

La presente delibera viene adottata in base alle seguenti fonti normative e disposizioni:

- al documento unico di programmazione 2026-2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. Del 31 marzo 2023, n. 36).

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, in ordine:

a) alla regolarità tecnico-amministrativa
34PHh9kPx4ALSCmSYVQH9We7F1cSV4GDCHYdPkf9poQ=

b) alla regolarità contabile
BLs4wccu2DZRYnfXAj/EO2RyKJgsCCQcjeQ67irDKA0= .

Tutto ciò premesso

**LA GIUNTA COMUNALE**

**DER GEMEINDEAUSSCHUSS** **d e l i b e r a**

einstimmig und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1. auf der Grundlage der in den Prämissen aufgelisteten Gründe, die Änderung der Vertragssumme mit einer Erhöhung von € 1.220,00, MwSt. inbegriffen, für den an die Firma Hygan GMBH aus Leifers vergebenen Jahresauftrag für die Lieferung von verschiedenen Reinigungsmitteln für den Kindergarten und die Grundschule im Jahr 2026 zu genehmigen;

1. in base ai motivi elencati in premessa, di approvare la variazione dell'importo contrattuale con incremento pari a € 1.220,00, IVA compresa per l'incarico conferito alla ditta Hygan srl di Laives per l'incarico annuale per la fornitura di vari detergenti per la scuola dell'infanzia e la scuola primaria per l'anno 2026;

2. die Ausgabenverpflichtung für den Auftrag der Firma Hygan GMBH aus Leifers um den Betrag von € 1.220,00, MwSt. inbegriffen auf € 4.320,00, MwSt. inbegriffen zu erhöhen;

2. di aumentare l'impegno di spesa per l'incarico della ditta Hygan srl di Laives dell'importo di € 1.220,00 IVA compresa, portandolo ora a € 4.320,00, IVA compresa;

3. festzuhalten, dass die Erhöhung der Ausgabenverpflichtung als notwendig und gerechtfertigt erachtet wird;

3. di dare atto che l'aumento dell'impegno di spesa viene ritenuto necessario e giustificato;

4. die Ausgabe nach erfolgter Ausführung des Leistungsauftrages sowie nach Vorlage einer ordnungsgemäß erstellten Rechnung gemäß nachstehender Übersicht zu finanzieren:

4. di finanziare la spesa non appena sarà eseguito l'incarico di prestazione e previa presentazione di regolare fattura come risulta dal seguente prospetto:

| Verpflichtung Nr.<br>N. impegno | Kompetenzjahr<br>Anno di competenza | Bilanzkodex<br>UEB | Kapitel<br>Capitolo | Betrag<br>Importo |
|---|---|---|---|---|
| 2610 | 2026 | 04011.03 | 10200 | 1.000,00 € |
| 2610 | 2026 | 04021.03 | 10200 | 220,00 € |

5. gegenständlichen Beschluss mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

5. di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata di mano, immediatamente eseguibile ai sensi del dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03/05/2018.

*Hinweis:*
*Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.*

*Avvertimento:*
*Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.*

Gelesen, bestätigt und gefertigt

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Felix Lanpacher

*digital signiertes Dokument*

Letto, confermato e sottoscritto

Der Vize-Gemeindesekretär -
Il Vice-Segretario comunale
Dr. Renè Oberhofer

*documento firmato tramite firma digitale*